

Узагальнення пропозицій та зауважень стейкхолдерів  
Полтавського державного аграрного університету ОПП  
Германські мови і переклад (англійська та німецька мови)  
другого (магістерського) рівня вищої освіти

Освітня програма знаходилася на громадському обговоренні у період з 16.01.2026р. по 15.02.2026 р.

<https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/20908/oppfilmag2026proyekt.pdf>

Категорія стейкхолдерів	Власне ім'я та ПРІЗВИЩЕ	Місце роботи (навчання)	Зміст пропозиції та її обґрунтування	Примітка про врахування / неврахування пропозиції
Академічна спільнота	Валентина ВОСКОБОЙНИК	к. філол. н., доцент, доцент кафедри ділової іноземної мови Полтавського університету економіки і торгівлі	<p>Додати до дисципліни Сучасний літературний процес тему «Глобалізація та міжкультурний діалог у сучасному літературному процесі», яка відобразить новітні явища літератури ХХ–ХХІ ст. Тема передбачатиме аналіз взаємодії різних національних літератур, роль перекладу, транснаціональні літературні явища, формування мультикультурного літературного простору.</p> <p><i>Обґрунтування</i></p> <p>Сучасна література формується в умовах глобалізації та активної взаємодії культур. У ХХ–ХХІ століттях літературний процес виходить за межі національних літератур і набуває транснаціонального характеру. Письменники активно використовують досвід інших країн, їхні мовні та культурні традиції, а переклад стає одним із основних механізмів</p>	Враховано

			поширення літературних ідей у світовому просторі. Це дасть змогу студентам зрозуміти, як глобалізаційні процеси впливають на розвиток сучасної літератури, формування нових жанрів, тем і художніх стратегій.	
	Леся МАТВИЄНКО	к.пед.н., доцент, доцент кафедри германської і української філології Полтавського державного аграрного університету	У межах дисципліни «Інформаційні технології у перекладацькій діяльності» доцільно передбачити тему «Застосування штучного інтелекту у професійній діяльності перекладачів». <i>Обґрунтування</i> У зв'язку з активним розвитком технологій штучного інтелекту та їх широким використанням у сучасній перекладацькій практиці вивчення цієї теми сприятиме формуванню у здобувачів вищої освіти навичок роботи з інструментами штучного інтелекту, зокрема системами нейронного машинного перекладу, засобами автоматичного аналізу тексту та платформами для постредагування перекладу. Особливу увагу варто приділяти можливостям інтеграції технологій ШІ у перекладацький процес, оцінюванню якості машинного перекладу та етичним аспектам використання таких технологій.	Враховано

Здобувачі вищої освіти	Олена СМІРНОВА	здобувачка 1 курсу ОПП Германські мови і переклад (англійська та німецька мови) другого (магістерського) рівня вищої освіти	<p>Доцільно поповнити перелік індивідуальних завдань у робочій програмі виробничої практики «Перекладацька практика» темою «Переклад у сфері інформаційних технологій».</p> <p><i>Обґрунтування</i></p> <p>сучасний інформаційний простір характеризується швидким розвитком цифрових технологій і глобалізацією професійної комунікації. Більшість новітніх досліджень, технічної документації, програмного забезпечення, інструкцій та професійних ресурсів створюються англійською мовою, тому здатність адекватно перекладати ІТ-тексти забезпечує доступ до актуальної інформації та сприяє професійному розвитку фахівців.</p>	Враховано
Зовнішні стейкхолдери (представники роботодавців)	Ольга УЛЯНЧЕНКО	перекладач приватного акціонерного товариства «Природні ресурси», м. Полтава	<p>У межах ОК Практикум з мовної комунікації, перекладу та редагування різногалузевих текстів (англійська мова) варто уточнити формулювання теми 1, замінивши її назву «Самопрезентація. Я – здобувач(ка) вищої освіти за магістерською програмою» на «Академічна та професійна самопрезентація філолога». До змісту теми доцільно включити такі аспекти: підготовка короткої професійної самопрезентації, основи академічного та професійного нетворкінгу, формування академічного портфоліо, а також усна презентація плану власного наукового дослідження.</p> <p><i>Обґрунтування</i></p>	Враховано

			<p>Запропоноване уточнення дозволяє змістити акцент на розвиток навичок академічної комунікації, професійної самопрезентації та представлення результатів наукової діяльності, що є релевантним для підготовки майбутніх магістрів. Крім того, така модифікація безпосередньо корелює з програмним результатом навчання ПРН 2, який передбачає здатність здобувачів презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами в академічному та професійному середовищі.</p>	
--	--	--	---	--